

中華經典故事《鄭人買履》參考資料（原文附簡單英文解釋）

Chinese classic for reference reading: "The Man from the Zheng State Buying Shoes" (Original text with simple English explanation)

P.1

<p>從前，有一位鄭國人，他打算到市集買一雙鞋子。他先量度自己腳的大小，然後把記下的尺碼放在座位上。</p>	<p>Once upon a time, a man from Zheng state wanted to buy a pair of shoes at the market. He measured the size of his feet and then placed the measurement on a seat.</p>
<p>選一選</p> <p>1. 「鄭人買履」中的「履」是甚麼意思？</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="radio"/> 帽子<input type="radio"/> 鞋子<input type="radio"/> 衣服	<p>Please select an answer</p> <p>1. What does the word “履” mean in the idiom “鄭人買履” ?</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="radio"/> Hat<input type="radio"/> Shoes<input type="radio"/> Clothes

P.2

<p>他走到市集，挑選了一雙合心意的鞋子後，才發現自己忘記帶量度好的尺碼，便對賣鞋的商人說：「我忘了帶量度好的尺碼。」於是，他回家去拿。</p> <p>等到他回到市集的時候，市集已經關門，他也買不到鞋子了。</p>	<p>He went to the market and chose a pair of shoes he liked. Then he realised that he had forgotten to bring the measured size with him. He told the shoe seller, "I forgot to bring my measured size." He then went home to get the measurement.</p> <p>When he returned to the market, it was closed, and he could not buy the shoes.</p>
<p>選一選</p> <p>2. 為甚麼鄭國人要回家？</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="radio"/> 因為他想拿鞋子的尺碼<input type="radio"/> 因為他想拿買鞋的錢<input type="radio"/> 因為忘記穿鞋子	<p>Please select an answer</p> <p>2. Why did the man from Zheng state want to go home?</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="radio"/> To get the size of the shoes<input type="radio"/> To get the money for buying the shoes<input type="radio"/> He forgot to wear his shoes

<p>3. 為甚麼鄭國人最後買不到鞋子？</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ 因為他量度的尺碼不正確 ○ 因為鞋子已經被人買走了 ○ 因為市集已關門 	<p>3. Why couldn't the man from Zheng state buy the shoes in the end?</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Because his measured size was incorrect ○ Because the pair of shoes was bought by someone else ○ Because the market was closed
--	--

P.3

<p>有人問他：「為甚麼你不用自己的腳去試試鞋子的大小呢？」他回答說：「我寧可相信量度好的尺碼，也不信自己的腳啊。」</p>	<p>“Why didn't you try the size of the shoes with your own feet?” someone asked. “I would rather trust my measured size than my own feet”, he replied.</p>
<p>選一選</p> <p>4. 讀完「鄭人買履」的故事，我學會了做事要：</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ 認真負責 ○ 懂得變通 ○ 刻苦耐勞 <p>想一想</p> <p>日常生活中你有類似的經驗嗎？</p> <p>成語</p> <p>墨守成規</p> <p>刻舟求劍</p>	<p>Please select an answer</p> <p>4. After reading the story of “The man from the Zheng state buying shoes”, I learned to be:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Serious and responsible ○ Flexible ○ Hardworking <p>Think about it</p> <p>Do you have similar experiences in your daily life?</p> <p>Idioms</p> <p>Stick in the mud (adhering strictly to conventions)</p> <p>Carving a mark on the boat to find the sword (describing a person who is stubborn and does not consider changing circumstances)</p>